

# Journals

No. 10

Monday, October 25, 1999

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 10

Le lundi 25 octobre 1999

11 heures

## PRAYERS

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, during today's sitting, the Member proposing a motion on an allotted day shall not speak for more than twenty minutes, following which, a period not exceeding ten minutes shall be made available, if required, to allow Members to ask questions and comment briefly on matters relevant to the speech and to allow responses thereto, and immediately thereafter a representative of each of the recognized parties, other than that of the Member proposing the motion, may be recognized to speak for not more than ten minutes, following which, in each case, a period not exceeding five minutes shall be made available, if required, to allow Members to ask questions and comment briefly on matters relevant to the speech and to allow responses thereto.

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Hilstrom (Selkirk — Interlake), seconded by Mr. Manning (Calgary Southwest), moved, — That, in the opinion of this House, the government has failed to defend the interests of Canadian farmers from the unfair subsidies and unfair trading practices by foreign countries and its Agriculture Income Disaster Assistance (AIDA) program is a catastrophe since Canadian farmers are continuing to face record low incomes, especially in the provinces of Manitoba and Saskatchewan where the combined realized net income is 98% below the five-year average and, accordingly, the government should immediately ensure that emergency compensation is delivered to farmers that have not been served by AIDA and launch an international campaign against foreign subsidies, provide tax relief, lower input costs, reduce user fees, and address the inadequacies of the farm safety net programs.

Debate arose thereon.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## PRIÈRE

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, pendant la séance d'aujourd'hui, le député qui propose la motion le jour désigné ne puisse parler plus de vingt minutes, après quoi une période ne dépassant pas dix minutes puisse lui être accordée, au besoin, afin de permettre aux députés de poser des questions et de faire de brèves observations sur des sujets ayant trait au discours, ainsi que de permettre des réponses auxdites questions et observations, après quoi un représentant de chaque parti reconnu, autre que celui du motionnaire, puisse parler jusqu'à dix minutes, suivies, dans chaque cas et au besoin, d'une période ne dépassant pas cinq minutes afin de permettre aux députés de poser des questions et de faire de brèves observations sur des sujets ayant trait au discours, ainsi que de permettre des réponses auxdites questions et observations.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Hilstrom (Selkirk — Interlake), appuyé par M. Manning (Calgary-Sud-Ouest), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement n'a pas réussi à défendre les intérêts des agriculteurs canadiens contre les subventions injustes et les pratiques commerciales déloyales des pays étrangers, et que le Programme d'aide en cas de catastrophe liée au revenu agricole (ACRA) est lui-même une catastrophe, puisque nos agriculteurs continuent de souffrir de faibles revenus, en particulier au Manitoba et en Saskatchewan, où le revenu net réalisé combiné est inférieur de 98 % à la moyenne sur cinq ans, et qu'en conséquence, le gouvernement devrait immédiatement fournir une indemnisation d'urgence aux agriculteurs qui ne sont pas couverts par l'ACRA et mener une campagne internationale contre les subventions étrangères, fournir des allègements fiscaux, réduire le coût des intrants, réduire les frais aux usagers et s'attaquer aux iniquités dans les programmes de sécurité du revenu agricole.

Il s'élève un débat.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Steckle (Huron — Bruce), Bill C-260, An Act to amend the Food and Drugs Act (warning labels regarding the consumption of alcohol), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Gouk (Kootenay — Boundary — Okanagan), seconded by Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), Bill C-261, An Act to discontinue the retiring allowances payable to members of Parliament under the Members of Parliament Retiring Allowances Act and to include members of Parliament in the Public Service Superannuation Act and to discontinue members' tax free allowances for expenses and include the amount in members' sessional allowances, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), Bill C-262, An Act to amend the Criminal Code (impaired driving causing death or injury), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Third Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Friday, October 22, 1999, be concurred in.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), one concerning the Canadian Wheat Board (No. 362-0057);

— by Mr. Malhi (Bramalea — Gore — Malton — Springdale), one concerning the Canada Post Corporation (No. 362-0058);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning the mistreatment of animals (No. 362-0059).

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Steckle (Huron — Bruce), le projet de loi C-260, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquettes de mise en garde au sujet de la consommation de boissons alcooliques), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Gouk (Kootenay — Boundary — Okanagan), appuyé par M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), le projet de loi C-261, Loi visant à supprimer les allocations de retraite payables aux parlementaires sous le régime de la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires et à assujettir les parlementaires au régime de la Loi sur la pension de la fonction publique, ainsi qu'à supprimer les indemnités de fonctions non imposables des parlementaires et à en inclure le montant dans leurs indemnités de session, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), le projet de loi C-262, Loi modifiant le Code criminel (conduite avec facultés affaiblies causant la mort ou des blessures), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le troisième rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le vendredi 22 octobre 1999, soit agréé.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Borotsik (Brandon — Souris), une au sujet de la Commission canadienne du blé (n° 362-0057);

— par M. Malhi (Bramalea — Gore — Malton — Springdale), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 362-0058);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet des animaux maltraités (n° 362-0059).

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Hilstrom (Selkirk—Interlake), seconded by Mr. Manning (Calgary Southwest), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 81(19), the proceedings expired.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Baker (Secretary of State (Atlantic Canada Opportunities Agency))—Reports of the Atlantic Canada Opportunities Agency for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).— Sessional Paper No. 8561-362-323-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Dhaliwal (Minister of Fisheries and Oceans) — Report on the Administration of the Atlantic Fisheries Restructuring Act for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Atlantic Fisheries Restructuring Act, R.S. 1985, c. A-14, sbs. 8(1).— Sessional Paper No. 8560-362-457-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services)— Summaries of the Corporate Plan for 1999-2000 to 2003-04 and of the Operating and Capital Budgets for 1999-2000 of the Canada Lands Company Limited, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).— Sessional Paper No. 8562-362-840-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance)— Copy of Order in Council P.C. 1999-1778, dated October 6, 1999, concerning the supplementary convention intended to amend the convention between Canada and the Republic of Austria for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital, pursuant to the Income Tax Conventions Act, 1980, S.C. 1980, c. 44, Part XI, sbs. 33(1).— Sessional Paper No. 8560-362-194-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development)— Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 7th Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, “Aboriginal Economic Development: Urgent issues arising from visits to Northern Quebec and Nunavut” (Sessional Paper No. 8510-361-170), presented to the House on Friday, May 7, 1999.— Sessional Paper No. 8512-362-170-01.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion M. Hilstrom (Selkirk—Interlake), appuyé par M. Manning (Calgary-Sud-Ouest), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 81(19) du Règlement, les délibérations se terminent.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Baker (secrétaire d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique))— Rapports de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).— Document parlementaire n° 8561-362-323-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Dhaliwal (ministre des Pêches et des Océans) — Rapport sur l'application de la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique, L.R. 1985, ch. A-14, l'art. 8(1).— Document parlementaire n° 8560-362-457-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

— par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)— Sommaires du plan d'entreprise de 1999-2000 à 2003-2004 et des budgets de fonctionnement et d'investissement de 1999-2000 de la Société immobilière du Canada limitée, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4).— Document parlementaire n° 8562-362-840-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— par M. Martin (ministre des Finances)— Copie du décret C.P. 1999-1778, en date du 6 octobre 1999, relatif à la convention complémentaire destinée à modifier la Convention entre le Canada et la République d'Autriche tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, conformément à la Loi sur les Conventions en matière d'impôt sur le revenu (1980), L.C. 1980, ch. 44, partie XI, par. 33(1).— Document parlementaire n° 8560-362-194-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien)— Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 7<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, « Le développement économique autochtone : Problèmes pressants signalés lors d'un voyage dans le nord du Québec et au Nunavut » (document parlementaire n° 8510-361-170), présenté à la Chambre le vendredi 7 mai 1999.— Document parlementaire n° 8512-362-170-01.

## PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:27 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

## ADJOURNMENT

At 6:39 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D’AJOURNEMENT

À 18 h 27, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s’ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

## AJOURNEMENT

À 18 h 39, le Président ajourne la Chambre jusqu’à demain, à 10 heures, conformément à l’article 24(1) du Règlement.